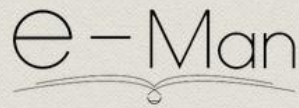


La bibliothèque numérique des *Thresors* de la Renaissance

Chicago, The Regenstein Library, 28 mars 2017



Thresors de la Renaissance

ITEM, CNRS

Anne Réach-Ngô

(Université de Haute-Alsace, IUF)



Cohérence des *Thresors* de la Renaissance : un genre éditorial ?

Visées éditoriales des *Thrésors* :

- Offrir aux lecteurs un matériau écrit qui ne leur était pas toujours accessible en un ouvrage de qualité, peu onéreux, maniable et facile à réutiliser
- Etre utile au lecteur, en des formes variées (édification morale, remèdes de médecine, modèles de lettres, manuel pour les pratiques de dévotion quotidienne...)
- Transmettre à la postérité la somme des écrits les plus précieux sur un sujet donné

Procédés éditoriaux mis en œuvre dans les *Thresors* :

- Sélection, classement, agencement des extraits selon une intention éditoriale
 - Intitulation et ajout de péritextes justificatifs (préface, aides à la lecture)
-

Objectifs de la bibliothèque numérique des *Thresors de la Renaissance*

- Répertorier tous les ouvrages imprimés au XVI^e siècle qui s'intitulent *T(h)resor* et identifier leurs caractéristiques (thématiques, structurelles, génériques),
 - Numériser au moins un exemplaire de chaque édition pour pouvoir étudier l'histoire éditoriale de chaque œuvre (constitution d'éditions concurrentes, réactualisations au cours des rééditions),
 - Transcrire tous les péritextes de ces éditions (page de titre, préfaces, privilège, tables des matières, etc.) pour étudier la rhétorique péritextuelle des Trésors : comment auteur, traducteur et imprimeur témoignent d'un projet éditorial et justifie le titre de Thresor,
 - Offrir des outils d'interrogation pour rendre intelligible ce corpus.
-

Le projet *Thresors de la Renaissance* vise à rassembler l'ensemble des ouvrages publiés en langue vernaculaire à la Renaissance qui portent en leur titre le terme de « Trésor ». On y compte presque une centaine d'œuvres et environ 400 éditions différentes identifiées à ce jour. En inventoriant toutes les éditions de ces ouvrages parus entre 1470 et 1630, le projet s'attache à rendre visible ce genre éditorial qu'est le « Trésor ». L'accès à l'intégralité des éditions numérisées, à la transcription des péritextes, qui témoignent des stratégies rhétoriques, épistémologiques et commerciales mises en œuvre dans la fabrication de ces produits éditoriaux, la possibilité d'interroger ce corpus par domaine, type de compilation, imprimeur ou date mettront au jour l'importance de ce marché éditorial dans la construction d'une identité culturelle française.

[Présentation du projet de recherche](#) [Navigation dans le site](#)

[Arts](#) [Belles Lettres](#) [Dictionnaires et bibliographies](#) [Encyclopédies spécialisées](#) [Finances](#) [Médecine](#) [Modèles d'écriture](#)

[Textes doctrinaux et pratiques de dévotion](#) [Vie morale](#) [Vie pratique](#)



[Objectifs du projet](#) [Soutiens du projet](#) [Contact](#) [Mentions légales](#) [OAI-PMH](#) [Connexion](#)

Présentation d'une collection

Votre recherche dans le corpus : 39 résultats dans 416 notices du site.

Collection : [Trésor des Amadis \(Belles Lettres\)](#)

1

de 4 page(s)



1559 Etienne Groulleau Trésor des Amadis Gent

Collection : [Trésor des Amadis](#)

Auteur : [Amadis de Gaula](#)



1559 Jean Longis Robert Le Mangnier Trésor des Amadis BM Lyon

Collection : [Trésor des Amadis](#)

Auteur : [Amadis de Gaula](#)



1559 Pierre Regnard Trésor des Amadis København

Collection : [Trésor des Amadis](#)

Auteur : [Amadis de Gaula](#)



1559 Vincent Sertenas Trésor des Amadis BL

Collection : [Trésor des Amadis](#)

Auteur : [Amadis de Gaula](#)



Trésor des Amadis

Présentation de l'oeuvre

Le *Trésor des Amadis* rassemble des extraits discursifs tirés de la célèbre saga chevaleresque qui connut un large succès à partir des années 1540. Le *Trésor des Amadis* a connu de multiples éditions de 1559 à 1605. Les péritextes rendent compte de l'augmentation progressive des livres d'Amadis, dont des extraits nouveaux sont ajoutés au *Trésor* au fur et à mesure de la parution de la saga chevaleresque. L'édition de Christophe Plantin parue en 1560 propose une lecture radicalement différente de l'édition de Groulleau-Longis-Sertenas de 1569: la table présente les textes, non pas suivant le contenu thématique de l'extrait, mais suivant la visée rhétorique du texte.

Editeur scientifique de la collection : Réach-Ngò Anne

Les éditions de l'oeuvre : [Consulter](#)

Description de la collection

Titre : Trésor des Amadis

Ressources bibliographiques :

- H. Vaganay, « Les trésors d'Amadis. Essai de bibliographie », *Revue hispanique*, 132, LVII, 1923, p. 115-126.
- H. Vaganay, *Amadis en Français. Essai de bibliographie et d'iconographie*, Florence, Olschi, 1906, Slatkine Reprint, 1970.
- V. Benhaim, « Les *Trésors d'Amadis* », dans *Les Amadis en France*, op. cit., p. 157-181.
- C. De Buzon, « Le règlement de la lecture des Amadis de Gaule à Lyon : quelques épîtres de Gabriel Chappuys, traducteur », *Reforme, Humanisme, Renaissance*, n°71, 2011, pp. 125-149.

Transcription des péritextes :

- **Extrait du privilège.** [édition Groulleau, 1559]
Il est permis à Vincent Sertenas marchand Libraire à Paris, imprimer ou faire imprimer, & mettre en vente tous les livres d'Amadis de Gaule, divisément ou conjointement. Et defendu à tous Imprimeurs, Libraires et autres marchandz, quelz qu'ilz soyent, imprimer ne faire imprimer n'exposer en vente aucuns desdictz livres, ne en faire extraictz ou abbregez, jusques à six ans prochainement venans, à compter du jour & date qu'ilz seront achevez d'imprimer, sur peine d'amende arbitraire applicable au Roy, & de confiscation desdictz livres, sommaires, abbregez ou extraictz qui se trouveront imprimez par autre que par ledict Sertenas ou à son aveu, comme il est plus à plain contenu par lettres et privilege du Roy. Donné à Compiègne, Le deuxiesme jour de Septembre, L'an de grace mil cinq cens cinquantequatre [sic], Et de nostre regne le huitiesme. Signé par le Roy en son conseil, Burgensis.
Achevé d'imprimer le quatriesme jour de Janvier, 1559. (à 1 v°)
- **Aux Lecteurs S.** [édition Groulleau, 1559]
Il n'est point de besoing (amiables lecteurs) que je vous face entendre combien le livre d'Amadis au eu de faveur envers tous bons espritz tant pour la fluidité de son langage, que pour les belles & grandes Harengues, Concions, Lettres, Cartelz, Devis et Pourparlers contenuz en iceluy : & aussi pour la disposition de ses comptes tant bien deduictz & entretenuz, qu'il est (ce me semble) peu possible d'escrire, & traicter mieux, ny plus à propos : Jaoit qu'aucuns (estimans faire plus grand'chose) ont aucunement desdaigné l'oeuvre, mais il ne s'en fault esmerveiller, pour l'audace & vantance, que ces

- présentation générale de l'ouvrage
- ressources bibliographiques
- histoire éditoriale de l'ouvrage
- transcription des péritextes

Données d'une collection

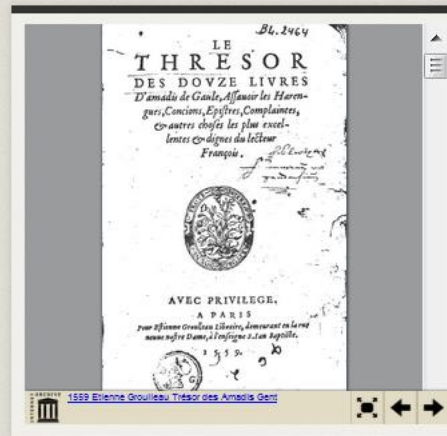
Présentation d'un exemplaire numérisé

1559 Etienne Groulleau Trésor des Amadis Gent

Collection : Trésor des Amadis

Auteur : Amadis de Gaula

Notice créée le 19/10/2016



Pages de l'exemplaire



Liens de parenté entre les éditions

Informations générales

Titre long : LE || THRESOR || DES DOVZE LIVRES || D'amadis de Gaule, Assauoir les Haren- || gues, Concions, Epistres, Complaintes, || & autres choses les plus excel- || lentes & dignes de lecture || François. || [Device?] || AVEC PRIVILEGE. || A PARIS || Pour Estienne Groulleau Libraire, demeurant en la rue || neuue nostre Dame, à l'enseigne S. Ian Baptiste. || 1559.
Lieu de publication : Paris
Imprimeur et/ou libraire : pour Etienne Groulleau
Date de publication : 1559
Auteur de la fiche : Projet e-Man, Anne Réach-Ngò (Université de Haute Alsace, IUF) & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS

Mode de composition

Type de compilation : Rassemblement d'un ensemble d'extraits des douze premiers livres d'Amadis de Gaule.

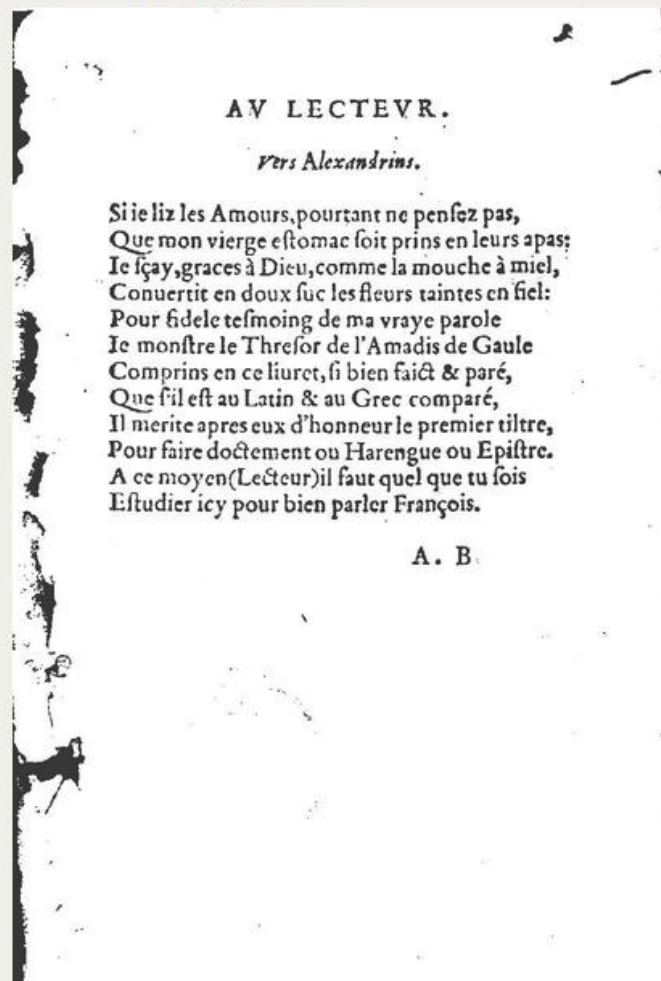
Informations éditoriales

Format : 8o
Nombre de feuillets : ff. [12] 192
Collation : a8 -e4 A-Z8 AA8

Informations sur l'exemplaire

Lieu de conservation et cote de l'exemplaire numérisé : Gent (Be), Centrale Bibliotheek van de Universiteit Gent, BL 2464.
Sources de la numérisation : Disponible sur [Google Books](#)
Type de numérisation : Numérisation intégrale.

Passez le curseur sur l'image pour zoomer.



Transcription

Au Lecteur.

Vers Alexandrins.

Si je liz les Amours, pourtant ne pensez pas,
Que mon vierge estomac soit prins en leurs apas :
Je sçay, graces à Dieu, comme la mouche à miel,
Convertit en doux suc les fleurs taintes en fiel :
Pour fidele tesmoing de ma vraye parole
Je monstre le Thresor de l'Amadis de Gaule
Comprins en ce livret, si bien faict et parlé,
Que s'il est au Latin et au Grec comparé,
Il merite apres eux d'honneur le premier tiltre,
Pour ce doctement ou Harengue ou Epistre.
A ce moyen (Lecteur) il faut quel que tu sois
Estudier icy pour bien parler François.
A.B. (à 3 v°)

Auteur de la transcription : Anne Réach-Ngô

Informations sur le fichier

Nom du fichier original : 1559 Tresor des Amadis Groulleau_Page_010.jpg

Format : image/jpeg

Poids en Mo : 0.13 Mo

Taille en pixels : 817 x 1280 px

Présentation d'un fichier

Usages de la bibliothèque numérique lors de la consultation d'un exemplaire

- Consulter une vitrine de la production des Thresors de la Renaissance et naviguer à l'intérieur du corpus, de manière à identifier des pratiques communes,
 - Favoriser une contextualisation éditoriale de l'exemplaire consulté en bibliothèque par la prise en compte de toutes les éditions de l'ouvrage,
 - Permettre la comparaison des versions et identifier la singularité de l'exemplaire,
 - Annoter les éditions déjà disponibles pour un enrichissement collaboratif de la plateforme.
-

Fonctions et visées de la bibliothèque numérique

Thresors de la Renaissance

- **Un outil de constitution du corpus et de visualisation des données :**
 - collecter des données par exemplaire, structurer les données et la documentation
 - mettre en réseau les exemplaires et éditions d'un même ouvrage pour établir sa genèse éditoriale
 - mettre en relation les variantes éditoriales d'un même ouvrage pour analyser les adaptations de l'œuvre à son contexte de publication

 - **Un outil d'interrogation des données :**
 - un moteur de recherche en cours d'élaboration
 - un balisage des transcriptions pour affiner l'interrogation des textes
 - une indexation du corpus par mots-clés pour favoriser de nouveaux parcours dans le corpus

 - **Un outil de lecture des textes à la lumière des pratiques éditoriales qui ont assuré leur communication à des publics :**
 - Enrichir les copies numérisées des outils d'interprétation du contexte de production de l'édition
 - Favoriser la consultation intertextuelle des œuvres suivant une structuration en corpus (adapté aux œuvres collectives, anonymes, à fort réagencement d'une édition à l'autre, etc.)
-